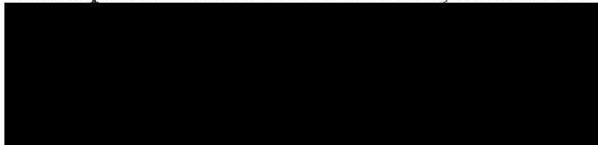


Dodatek č. 1 ke Smlouvě o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „Narodní orgán“)

na straně jedné

a

KNOFLÍK, z.s.

se sídlem: Koterovská 432/28, 326 00 Plzeň

zastoupený: Lucií Harmsen-Valentovou, M.Sc., předsedkyní a Ing. Magdalénou Hrubou, přisedící zapsaný ve spolkovém rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni oddíl L, vložka 3271



(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely

v návaznosti na Smlouvu o podmínkách realizace projektu v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Smlouva“) ze dne 21.03.2019, kterou jsou stanoveny podmínky pro realizaci aktivit české části projektu:

Číslo projektu:	247
Název projektu:	Digitálně internacionálně – Digital international
Prioritní osa:	4
Specifický cíl:	11

(dále jen „Projekt“)

tento Dodatek.

Čl. 1

Čl. 2 Smlouvy se mění takto:

Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 30.09.2021.

Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.

Nová verze Přílohy č. 5 Harmonogram monitorovacích období je připojena k tomuto dodatku.

Čl. 3 Smlouvy se mění takto:

Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 311 216,83 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 264 534,30 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 46 682,53 EUR.

Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.

Nová verze Přílohy č. 4: Podrobný rozpočet je připojena k tomuto dodatku.

Čl. 10 odst. 7 Smlouvy se doplňuje takto:

Příloha č. 9: Přehled změn v Žádosti.

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven ve 3 stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán a jeden Kontroloři.
2. Smluvní strany se dohodly, že tento Dodatek se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Smluvní strany prohlašují, že si text Dodatku pečlivě před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.

V PLZNI....., dne 08.12.2020
Za Partnera

.....
Lucie Harmsen -Valentová, M.Sc.
předsedkyně

.....
Ing. Magdaléna Hrubá
přisedící

V Praze, dne 14.01.2021
Za Národní orgán

.....
řec

.....
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Dodatku:

V Písku, dne 18.11.2020
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky

.....
Ing. Milan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky

Projektname / Název projektu		Digitálně internacionálně - Digital international			
Name des Projektpartners / Název partnera		KNOFLIK, z.s.			
Anwendung der Pauschalen / Paušální úhrada nákladů	Anwendung der Pauschale? / Požadována?	%	Grundlage für die Berechnung / Základ pro výpočet	Kontrolle / Kontrola	
Personalkosten / Personální náklady	NEIN / NE		Gesamtausgaben ohne Personalkosten und ohne Büro- und Verwaltungsausgaben / Celkové výdaje bez personálních a kancelářských a administrativních	OK	
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	JA / ANO	15	Personalkosten / Personální náklady	OK	
Kostenkategorie / Kategorie nákladů (Unterabkategorie / Podkategorie nákladů) Kostennormen / Normy				GESAMT / CELKOVĚ	
1. PERSONALKOSTEN / PERSONÁLNÍ NÁKLADY	0,00	146 090,00	0,00	146 090,00	x
Leitender Projektmanager / Vedoucí manažer projektu		45 090,00		45 090,00	1,0 Stelle; Zeitdauer von 27 Monaten; Bruttomonatsgehalt von 1670 €; Leitung einzelner Schritte zur Umsetzung des Gesamtprojekts, Ausübung von Manager-Tätigkeiten, Risikomanagement für das Gesamtprojekt, durchgehende Analyse des Gesamtprojekts, Bewertung des Verlauf des Gesamtprojekts. Aufgrund von hohen organisatorischen Ansprüchen wird ein Großteil der Stelle der Koordinierung der Exkursionen in die Firmen sowie dem Aufbau des Kontaktnetzwerks zwischen den Projektpartnern, den Firmen und den Schulen gewidmet. / 1,0 úvazek; doba trvání 27 měsíců; měsíční hrubá mzda 1670 €; řízení jednotlivých kroků učiněných za účelem realizace projektu jako celku, vykonávání manažerských činností, zodpovědnost za provádění řízení rizik celého projektu, průběžnou analýzu projektu jako celku, hodnocení průběhu projektu jako celku. Z důvodu organizační náročnosti bude větší část úvazku věnována koordinaci při exkurzích do firem a vytváření sítě mezi partnery projektu, firmami a školami.

Priloha 2.4

					Komentář (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Kommentar (popis položky, část kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akci apod.)
	Projektiassistent(in) / Asistent, -ka projektu		44 550,00		0,00
					<p>1.5 Stelle; Zeitdauer von 27 Monaten; die Assistentenstelle wird in zwei Stellen geteilt: Verwaltungsassistent 0,6 Stelle (Unterstützung der Projektmanager bei administrativen Aufgaben, Ausübung sämtlicher verwaltungstechnischer Tätigkeiten, Koordinierung der Sekretariatsarbeiten sowie verwaltungstechnischer oder sonstiger betrieblich-technischen Arbeiten, organisatorische Arbeiten sowie Tätigkeiten im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit sowohl im Rahmen des Gesamtprojekts als auch in seinen Teilbereichen) und Assistent für die Konzeption/pädagogischer Assistent 0,9 Stelle (Zusammenarbeit am Projektkonzept, am Simulationsspiel und an weiteren Programmpunkten, Vorbereitung von Materialien für die bayerisch-tschechischen Begegnungen, Vorbereitung von Unterlagen für die Seminarleiter/-innen, Organisation von Exkursionen, teilweise Teilnahme an den bayerisch-tschechischen Begegnungen zur Zwecken der Qualitätssicherung). Aufgrund von Erfahrungen aus dem letzten Projekt wurde die Assistentenstelle erweitert, damit auch weiterhin hohe Qualität der Begegnungen gewährleistet, ein neues Konzept entwickelt und die Aktivitäten durch Zusammenarbeit mit den Firmen erweitert werden können. / 1,5 úvazek; doba trvání 27 měsíců; pozice asistenta bude rozdělena na 2 pozice: asistent administrativní 0,6 úvazku (vyřizování administrativní agendy manažerů a provádění všech administrativně technických prací, koordinace sekretářských, administrativně-technických nebo jiných provozně-technických prací, zajišťování informačních a organizačních prací v ucelené oblasti nebo v organizační složce) a asistent koncepční/pedagogický 0,9 úvazku (spolupráce na tvorbě konceptu projektu - simulační hry a dalších, příprava materiálů pro česko-bavorská setkání, příprava podkladů pro realizátory aktivit, organizace exkurzí, částečně účast na česko-bavorských setkáních kvůli udržení kvality). Na základě zkušenosti z minulého projektu byla pozice asistenta rozšířena z důvodu zachování vysoké kvality setkání, tvorby nového konceptu a rozšíření aktivit o spolupráci s firmami.</p>

Kostnecategorie / Kategorie nákladů Untercategory / Subcategory nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Výstavba a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "-Nomin.-" / Pracovní balíček 2 "-Aspekty-"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkategorien der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / komentář (popis položky, dílčí kategorie položky, kvantifikace položky - počet kusů, akci apod.)
Seminarleiter(innen) in CZ / Realizátoři aktivit setkání v ČR		26 000,00		26 000,00	Aufgrund von Erfahrungen aus dem letzten Projekt werden bei jeder Begegnung 6 bis 7 Teamer/-innen anwesend sein, je nach ihren Kompetenzen und je nach Bedarf. Bei den fünfzügigen Begegnungen werden die Teamer/-innen jeweils 30 Stunden (einschließlich Vorbereitung) in Tschechien arbeiten, bei den dreitägigen Begegnungen werden die Teamer/-innen jeweils 40 Stunden (einschließlich Vorbereitung) arbeiten. Beim Evaluationstreffen werden 8 Teamer/-innen notwendig sein, die jeweils 20 Stunden (einschließlich Vorbereitung) arbeiten werden. Insgesamt wird für alle Begegnungen mit 2.400 Stunden für die Seminarleiter/-innen gerechnet. / Na základě zkušeností z minulého projektu bude každé setkání 6-7 lektorů podle jejich kompetencí a potřeb setkání. Na pětidenním setkání bude lektor v ČR pracovat 30 hodin včetně přípravy a třídenních setkání bude lektor pracovat 40 hodin včetně přípravy. Na Vyhodnocovací setkání bude potřeba 8 lektorů a budou pracovat 20 hodin včetně přípravy. Celkem na všechny setkání je požádáno 2 400 hodin realizátorů aktivit setkání.
Kranken- und Sozialversicherungsbeiträge des Arbeitgebers / Odvody zdravotní a sociální pojištění placené zaměstnavatelem		31 350,00		31 350,00	
2. BÜRO- UND VERWALTUNGSANFANGEN / KANCELÁRSKE A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	0,00	22 048,50	0,00	22 048,50	x
Pauschale von den Personalkosten / Pausální úhrada z personálních výdajů	0,00	22 048,50	0,00	22 048,50	automatisch berechnet / automatický výpočet
3. REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN VON BESCHÄFTIGTEN DES BEGÜNSTIGTEN / NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	38 625,00	0,00	38 625,00	x
3.1 Reise- und Unterbringungskosten von Beschäftigten des Begünstigten / Náklady na cestování a ubytování zaměstnanců příjemce	0,00	20 175,00	0,00	20 175,00	
Reisekosten für den leitenden Projektmanager und für die Assistenten während des gesamten Projekts und für die Seminarleiter(innen) für die Begegnung in Tschechien / Náklady na cestování vedoucího projektového manažera, asistentů během celého projektu a realizátorů aktivit na setkání v ČR		11 000,00		11 000,00	Für den leitenden Projektmanager und für die Assistenten während des gesamten Projekts und für die Seminarleiter/-innen für die Begegnung in Tschechien ca. 70 €/Anreise nach Tschechien, evtl. Transfer nach Bayern. / Pro vedoucího projektového manažera a asistentů během celého projektu a pro realizátory aktivit na setkání v ČR cca 70 €/cesta do ČR případně přejezd do Bavorska.

	Kostníkatória / Katória nákladů Unterkatória / Podkatória nákladů Kostníkatória / Položky					Komentář: (Realizácia der Kostenzusammensetzung, Quantifizierung der Kostenzusammensetzung - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (podle položky, dleí kostníkatória položky, kvantifikace položky) - počet kurzů, akcí apod.)
	Unterkunftskosten für die Mitarbeiter / Náklady na ubytování zaměstnanců		9 175,00		0,00	Kosten für 282 Übernachtungen während der bayerisch-tschechischen Begegnungen für Projektmitarbeiter und Teamer (8 fünf-tägige Seminare - 2,5 Tage in CZ, 72 Personen; dreitägige Seminare 18 Personen; „Evaluationstreffen“ 12 Personen). Kosten für Übernachtung bei Konferenzen und Projektpräsentationen (2 Projektmitarbeiter für 2 Nächte im Hinblick auf die Konferenzlänge und Entfernung). Unterbringungskosten bei den bayerisch-tschechischen Begegnungen für den leitenden Projektmanager, den Assistenten für das gesamte Projekt und für die Seminarleiter/-innen bei Begegnungen in Tschechien. Außerdem Unterbringungskosten für den Projektmanager, evtl. für den Assistenten bei der Projektpräsentation und beim Aufbau des Kontaktnetzwerks zwischen den Projektpartnern, den Firmen und den Schulen. / Náklady na 282 přenocování během projektových česko-bavorských setkání (8 pětidenních seminářů - 2,5 dne v ČR, 72 osob; 3 třídenní semináře, 18 osob; Vyhodnocovací setkání“ 12 osob) pro zaměstnance projektu a realizátory aktivit. Náklady na přenocování během předpokládaných prezentací projektu je počítáno s pěti prezentacemi projektu podle příležitostí (2 zaměstnanci projektu, počítáno na 2 noci s ohledem na délku workshopu/konference a vzdálenost). Náklady na ubytování během česko-bavorských setkání pro vedoucího projektového manažera, asistenty během celého projektu a pro realizátory aktivit na setkání v ČR. Dále náklady na ubytování projektového manažera případně asistenta při prezentaci projektu a vytváření sítě mezi projektovými partnery, firmami a školami.
3.2	bei Jugendprojekten: Reise- und Unterbringungskosten der teilnehmenden Jugendlichen / v případě projektů mládeže: náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže	0,00	18 450,00	0,00	18 450,00	

Klasifikace / Kategorie nákladů Unterkategori / Podkategorie nákladů Kostengruppe / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Vorbereitung und Planung"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Durchführung"	Arbeitspaket 2 "Nemo" / Pracovní balíček 2 "Nemo"	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílní kalkulace položky, Inventarizace položky - počet kusů, akce apod.)
Unterkunfts-kosten bei die bayerisch-tschechischen Begegnungen / Náklady na ubytování během česko- bavorských setkání		18 450,00		0,00	Unterbringungskosten für die Schüler/-innen und Lehrer/-innen bei den bayerisch-tschechischen Begegnungen in Tschechien und Kosten für die Unterbringung beim Evaluationstreffen. Kosten für 1040 Übernachtungen während der bayersch- tschechischen Seminare (8 fünf-tägige Seminare - 2,5 Tage in CZ, 384 TeilnehmerInnen; dreitägige Seminare 96 TeilnehmerInnen). Kosten für 80 Übernachtungen während der bayensch-tschechischen Seminare (8 fünf-tägige Seminare - 2,5 Tage in CZ, 32 LehrerInnen; dreitägige Seminare 8 LehrerInnen; „Evaluationstreffen“ 80 LehrerInnen/ FirmenvertreterInnen). Voraussichtliche Anzahl der teilnehmenden Schülerinnen und Schüler bei den Begegnungen in CZ ist ca. 480 und voraussichtliche Anzahl der teilnehmenden LehrerInnen bei den Begegnungen in CZ ist ca. 40. / Náklady na ubytování žáků a učitelů během česko-bavorských setkání v ČR a na ubytování na "Vyhodnocovací setkání". Náklady na 1040 přenocování během projektových česko-bavorských setkání (8 pětidenních seminářů - 2,5 dne v ČR, 384 účastníků; 2 třídní semináře, 96 účastníků) pro žákyně a žáky. Náklady na 80 přenocování během projektových česko-bavorských setkání (8 pětidenních seminářů - 2,5 dne v ČR 32 učitelů; 2 třídní semináře, 8 učitelů; „Vyhodnocovací setkání“ 80 učitelů/zástupců z průmyslu) pro učitele. Počet zúčastněných žáků a žáků a učitelů na setkáních v ČR je přibližně 480 a předpokládaný počet zúčastněných učitelů na setkáních v ČR je 40.
4. KOSTEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN / NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	700,00	92 853,33	0,00	93 553,33	x
4.1. Studien oder Erhebungen (z. B. Bewertungen, Strategien, Konzeptpapiere, Planungskonzepte, Handbücher) / Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
4.2. Berufliche Weiterbildung / Odborná příprava	0,00	1 700,00	0,00	1 700,00	x

Kód rozpočtové položky / Kód rozpočtové položky / Kód rozpočtové položky	Název rozpočtové položky / Název rozpočtové položky / Název rozpočtové položky	Měsíční výše / Měsíční výše / Měsíční výše	Celková výše / Celková výše / Celková výše	Měsíční výše / Měsíční výše / Měsíční výše	Celková výše / Celková výše / Celková výše	Popis rozpočtové položky / Popis rozpočtové položky / Popis rozpočtové položky
	Experten für das "Evaluationstreffen" / Experti na "Vyhodnocovací setkání"		1 700,00		1 700,00	Gewährleistung eines hohen fachlichen Niveaus beim „Evaluationstreffen“: Fachvorträge, Workshops und fachliche Konsultationen zum Projektkonzept / Zajištění dostatečné odborné úrovně během "Vyhodnocovacího setkání" odborné přednášky//workshopy a odborné konzultace konceptu projektu
					0,00	
4.3	Übersetzungen / Překlady	700,00	4 800,00	0,00	5 500,00	x
	Übersetzung der Materialien / Překlady materiálů	700,00	4 800,00		5 500,00	Übersetzung des Antrags, der Projektberichte, der Abschlussbroschüre, der Unterlagen für die Seminarleiter/-innen - Konzept, Programm. Übersetzung der Website / Překlad žádosti, zpráv projektu, překlad závěrečné brožury, překlad podkladů pro realizátory aktivit - koncept, program. Překlad webových stránek.
					0,00	
4.4	Entwicklung, Änderungen und Aktualisierungen von IT-Systemen und Websites / Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	12 780,00	0,00	12 780,00	x
	Website- und Web-App-Erweiterung für das Planspiel / Webové stránky a rozšíření webové aplikace pro simulační hru		12 780,00		12 780,00	Kosten für Programmierung der Internetseite, Anpassung der Internet-Anwendung für das Simulationsspiel (9680 €), Homepagepflege, Internet-Anwendungen und Webhosting (2700 €), Domain-Registrierung (400 €). Das Simulationsspiel wird im Rahmen der Internet-Anwendung betrieben, um ein sicheres Umfeld bei der Internetnutzung zu gewährleisten. / Náklady na naprogramování webových stránek, úprava webové aplikace na simulační hru (9680 €), údržba webových stránek, webové aplikace a webhosting (2700 €), zaregistrování adresy webových stránek (400 €). Simulační hra bude v rámci webové aplikace provozována z důvodu vytvoření bezpečného prostředí při práci na internetu.
					0,00	
4.5	Werbung, Kommunikation, Öffentlichkeitsarbeit oder Information im Zusammenhang mit einem Projekt oder dem Kooperationsprogramm / Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	14 300,00	0,00	14 300,00	x

	Kontokategorie / Kategorie nákladů Überskategorie / Prekategorie nákladů Kostenstellennummern / Posten	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Wapenung a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "Koord." / Pracovní balíček 2 "koordin."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
	Obligatorische Publizität des Projektes und Information der Öffentlichkeit über das Projekt / Povinná publicita projektu a informování veřejnosti o projektu		11 800,00		11 800,00	Roll-Up (4 Stück) wird zur Werbezwecken bei jeder Begegnung aufgestellt; Notizbücher A5 (500 Stück) für die Teilnehmer/-innen des „Evaluationstreffens“, des „Fachforums“ und zu Werbezwecken für das Projekt in Firmen und Schulen und für sonstige Werbung für das Projekt bei Konferenzen; Abschlussbroschüre (500 Stück) als Bestandteil der Abschlussdokumentation; Visitenkarten für die Projektmitarbeiter/-innen; Flaggen; Artikel zum Projekt, regelmäßige Beiträge auf der Homepage, ein Werbekonzept für das Projekt / Roll-up (4 ks) bude vystaven na každém setkání kvůli prezentaci projektu; zápisník A5 (500 ks) pro účastníky na "Vyhodnocovací setkání", "Odborné fórum" a prezentaci projektu ve firmách a školách a na další publicitu projekt například na konferencích; závěrečná brožura (500 ks) jako součást závěrečné dokumentace; vizitky pro zaměstnance; vlajky; články o projektu, pravidelné příspěvky na webových stránky, koncept publicity projektu
	Grafisches Konzept für das Projekt / Grafický koncept projektu		2 500,00		2 500,00	Erstellung des graphischen Konzepts für das Projekt: Logo in verschiedenen Formaten, Corporate Design Manual, Briefbogen, Power-Point-Vorlage, Namensschilder, Visitenbilder, E-Mail-Unterschrift. Entwurf von Gegenständen für die obligatorische Werbung. Gestaltung und Satz der Abschlussbroschüre. / Vytvoření grafického konceptu projektu: zpracování loga v různých formátech a logomanuálu, hlavičkového papíru, PowerPoint prezentace předloha, jmenovek, vizitek, podpis do e-mailu, návrh předmětů s povinnou publicitou, vytvoření návrhu závěrečné brožury včetně sazby.
4.6.	Finanzbuchhaltung / Finanční řízení	0,00	11 340,00	0,00	11 340,00	x
	Finanzmanagement des Projekts / Finanční řízení projektu		11 340,00		11 340,00	Leitung des ökonomischen Projektteiles, Kontrolle von Finanzflüssen – Budgetüberwachung, Ausarbeitung des finanziellen Teiles des Zahlungsantrags (27 Monate), Sicherstellung der ordnungsgemäßen Verwendung der Finanzmittel, Unterstützung bei der Kommunikation mit der Bank bei der Kreditvergabe, Ausarbeitung einer Übersicht über die Verwendung der Finanzmittel / Řízení ekonomické části projektu, kontrola finančních toků - stav rozpočtu, zajištění finanční části žádosti o platbu (27 měsíců), zajištění správného čerpání rozpočtu projektu, podpora při komunikaci s bankou při poskytování úvěru, vedení přehledu čerpání rozpočtu
					0,00	

4.7 Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen oder Sitzungen (einschließlich Miete, Catering und Dolmetscherdienste) / Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)	0,00	43 933,33	0,00	43 933,33	x
Dolmetschen / Tlumočení		5 000,00		5 000,00	Kosten für Dolmetscher/-Innen bei den dreitägigen Begegnungen in Tschechien und beim Evaluationstreffen. / Náklady na tlumočení na 3denních setkání v ČR a na Vyhodnocovacím setkání.
Verleih von Kopfhörern zum Dolmetschen / Pronájem sluchátek na tlumočení		1 800,00		1 800,00	Entleihengebühr für die Dolmetschanlage in Höhe von 180€/Tag/60 Stück für die Verdolmetschung beim Evaluationstreffen und bei den Exkursionen in die Firmen bei den dreitägigen Begegnungen in Tschechien. / Náklady na půjčení sluchátek 180€/den/60ks při tlumočení na Vyhodnocovacím setkání a exkurzi do firem na třídní setkání v ČR.
Bustransport / Náklady na přepravu autobusem		4 000,00		4 000,00	Kosten für die Reise in die Firmen während der dreitägigen Begegnungen (während jeder Begegnung findet 1 Exkursion in eine Firma statt, an jeder Begegnung nehmen im Durchschnitt 57 Personen statt (46 Schüler/-innen, 4 Lehrkräfte, 7 Teamer/-innen), Kosten für den Bus für die tschechischen Teilnehmer/-innen zum „Evaluationstreffen“ (Abholen an der Schule, ca. 40 Teilnehmer/-innen aus Tschechien), zum „Fachforum“ (Abholen an der Schule, ca. 60 Teilnehmer/-innen aus Tschechien). Insgesamt finden 4 Busfahrten statt. / Náklady na cestu do firem během 3 třídních setkání (během každého setkání proběhne 1 exkurze do firmy, každého setkání se zúčastní průměrně 57 osob (46 žáků a žáků, 4 učitelé, 7 realizátorů aktivit), náklady na autobus pro české účastníky na "Vyhodnocovací setkání" (vyzvednutí od sídla škol cca 40 účastníků z české strany), "Odborné fórum" (vyzvednutí od sídla škol cca 60 účastníků z české strany). Celkem proběhne 4 cesty autobusem.

	Kostníkatogorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Podkategorie nákladů Kostnípostelonen / Položky				SAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenelemente, Teilqualitäten der Kostenelemente, Quantifizierung der Kostenelemente - Stückzahl, Anzahl der Veranschlagungen usw.) / Kommentar (počet položek, dílní kategorie položek, kvantifikace položek - počet kusů, akcí apod.)
	Verpflegungskosten bei den bayerisch-tschechischen Begegnungen / Náklady na stravování během česko-bavorských setkání		29 425,00		29 425,00	Kosten für Verpflegung bei den bayerisch-tschechischen Begegnungen, die in Tschechien stattfinden werden (zum Beispiel in Schullandheimen) und beim „Evaluationstreffen“. Kosten für Verpflegung für 2,5 Tage während der fünfjährigen Begegnungen (insgesamt 8) für 57 Personen im Durchschnitt (46 Schüler/-innen, 4 Lehrkräfte, 7 Seminarleiter/-innen), Kosten für Verpflegung bei dreitägigen Begegnungen (insgesamt 2) für 57 Personen im Durchschnitt (46 Schüler/-innen, 4 Lehrkräfte, 7 Seminarleiter/-innen) und Kosten für Verpflegung beim „Evaluationstreffen“ (1 Tag) - voraussichtlich etwa 90 Teilnehmer/-innen inkl. Seminarleiter/-innen. / Náklady na stravování na česko-bavorských setkání konaných v ČR (například areály škol v přírodě) a na "Vyhodnocovacím setkání". Náklady na stravování 2,5 dne během pětidenních setkání (celkem 8) pro průměrně 57 osob (46 žáků a žáků, 4 učitelé, 7 realizátorů aktivit), náklady na stravování během třídních setkání (celkem 2) pro průměrně 57 osob (46 žáků a žáků, 4 učitelé, 7 realizátorů aktivit) a náklady na stravování během "Vyhodnocovacího setkání" (1 den) je počítáno s účastí přibližně 90 osob včetně realizátorů aktivit.
	Kosten für Seminarraummieta / Náklady na pronájem		3 708,33		3 708,33	Kosten für Mieta von Seminarräumen während der bayerisch-tschechischen Begegnungen (10 Begegnungen je 2,5 Tage und 3 dreitägige Begegnungen; an jeder Begegnungen nehmen im Durchschnitt 57 Personen teil (46 Schüler/-innen, 4 Lehrkräfte, 7 Seminarleiter/-innen), Aufgrund von Erfahrungen aus dem letzten Projekt gehen wir von 80 €/Tag für die Mieta aus. Raummieta für das „Evaluationstreffen“ (im Durchschnitt nehmen daran 65 Personen teil, Zeitdauer 1 Tag, vorausgesetzte Miethöhe 1000 €). Bei jeder Veranstaltung müssen die Räume wegen Vorbereitung bereits am Vortag zur Verfügung stehen. / Náklady na pronájem seminárních místností během česko-bavorských setkání (10 setkání 2,5 dne a 3 setkání 3 dny; každého setkání se zúčastní průměrně 57 osob (46 žáků a žáků, 4 učitelé, 7 realizátorů aktivit) a na pronájem je předpoklad 80 €/den na základě zkušeností z minulého projektu. Na pronájem prostor na "Vyhodnocovací setkání" (v průměru se ho zúčastní 65 osob, doba trvání 1 den, pronájem sálu předpoklad 1000 €). Na každou akci je třeba počítat s pronájemem den předem z důvodu příprav.
4.8	Teilnahme an Veranstaltungen (z.B. Teilnahmegebühren) / Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	2 500,00	0,00	2 500,00	x

	Kostenkategorie / Kategorie aktivit Unterkategorie / Podkategorie aktivit Kostenpositionen / Položky	Bühnenzeit "Vorberatung und Planung" Pracovní listy "Prüfung a přípravu"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" Pracovní listy 1 Realisace	Arbeitspaket 2 "Name ..." Pracovní listy 2 "Name ..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkategorien der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, díl/kategorie položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
	Meetings und Konferenzen / Odborná setkání a konference		2 500,00		0,00	Im Rahmen des Aufbaus des Kontaktnetzwerks zwischen den Projektpartnern, Firmen und Schulen wird das Projekt bei thematischen Treffen, Tagungen und Seminaren vorgestellt. Es wird sich vor allem um thematische Tagungen, Veranstaltungen zur aktuellen Entwicklungen in der Pädagogik oder zur technischen Hilfsmitteln handeln sowie um Veranstaltungen zur Vorstellung neuer Normen und Ansätze und Networking-Veranstaltungen. Die Anzahl der Veranstaltungen wird vom aktuellen Angebot auf dem Markt abhängen; voraussichtlich planen wir Teilnahme an fünf oder mehr Veranstaltungen. Kostenart: Teilnahmegebühr für Konferenzen, Gebühren für Messestand für die Projektpräsentation sind miteinhalten. Es wird mit der Teilnahme an fünf Workshops/Konferenzen für jeweils 2 Projektmitarbeiter gerechnet. / V rámci vytváření sítě mezi partnery projektu, firmami a školami bude projekt prezentován na tematických setkáních, konferencích a seminářích. Zejména se bude jednat o tematické konference, konference o aktuálním vývoji v pedagogice, o technických pomůckách, představení nových norem a přístupů a networking. Počet akcí se bude odvíjet od aktuální nabídky na trhu a předběžně je počítáno s účastí na přibližně pěti a více akcích. Typ výdaje: registrační poplatek popřípadě vložné na konferenci, je započítána případná platba za stánek pro prezentaci projektu na konferenci, je počítáno s účastí na pěti worshopech/konferencí pro 2 zaměstnance projektu.
					0,00	
4 9	Rechtsberatung, und Notariatsleistungen, technische und finanzielle Expertise, sonstige Beratungs- und Prüfungsdienstleistungen / Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské služby	0,00	1 000,00	0,00	1 000,00	x
	Rechtsberatung / Právní konzultace		1 000,00		1 000,00	Rechtsberatung bei Vertragsabschlüssen / Právní konzultace při uzavírání smluv
					0,00	
4 10	Rechte am geistigen Eigentum / Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	

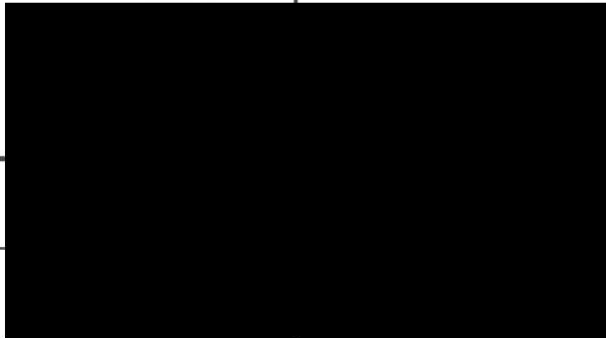
	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorie / Unterkategorie nákladů Kostenpositionen / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Blebung" / Pracovní balíček "Příprava a přelévání"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "Name..." / Pracovní balíček 2 "Name..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
4.11	Übernahme einer Bürgschaft durch eine Bank oder ein anderes Finanzinstitut, sofern dies aufgrund von Unions- oder nationalen Vorschriften oder in einem vom Begleitausschuss angenommenen Programmplanungsdokument vorgeschrieben ist / Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4.12	Erforderliche Reise- und Unterbringungskosten von externen Sachverständigen, Referenten, Vorsitzenden von Sitzungen und Dienstleistern / Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním poskytovatelů služeb	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
4.13	Sonstige im Rahmen des Projekts erforderliche Expertise und Dienstleistungen / Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.	AUSRÜSTUNGSKOSTEN / VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	10 500,00	0,00	10 500,00	x
5.1	Büroausrüstung / Kancelářské vybavení	0,00	2 000,00	0,00	2 000,00	x
	Moderationsmaterial / Moderační pomůcky		2 000,00		2 000,00	2 interaktive Moderationskoffer mit Ersatzzubehör (700 €/ Stück), Moderationskärtchen, Flipchart-Marker, Bücher mit Visualisierungsvorlagen für die Flipcharts, Pinnwand-Nadeln, Evaluationskärtchen für die Reflexion u.a. / 2x Interaktivní moderační kufr s náhradním příslušenstvím (700 €/ks), moderační kartičky, fixy pro kreslení plakátů, knížky pro předlohy plakátů, píny, hodnotící kartičky pro reflexi a další.
5.2	IT-Hard- und Software / Hardware a software informačních technologií	0,00	8 500,00	0,00	8 500,00	x
	Interaktives Spielzeug / Interaktivní hračky		2 000,00		2 000,00	Für den Fähigkeitenparcours bei der Begegnung zum Beispiel Mindstorms Roboter, ein wassergetriebenes Auto, elektrische Stromkreise / Pro parkur schopností na setkání například mindstorm roboti, auto na vodní pohon, elektrické obvody

	Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterstützung / Podkategorie nákladů Kostentypologie / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "Nenn..." / Pracovní balíček 2 "Nenn..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkalkulation der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílčí kalkulace položky, kvantifikace položky, počet kurzů, akcí apod.)
	Multifunktionsgeräte (Drucker, Scanner, Kopierer) / Multifunkční zařízení (tiskárna, scanner, kopírka)		2100,00		2 100,00	Für die Projektverwaltung und für Materialien für die Begegnungen, beidseitiger ökologischer Farbdruck, beidseitiger Scanner mit guter Auflösung und ein Kopierer. / Pro administraci projektu a materiály na setkání, oboustranný ekologický barevný tisk, oboustranný scanner s dobrým rozlíšením a kopírka.
	Kamera mit Zubehör / Fotoaparát s příslušenstvím		1100,00		1 100,00	Für qualitativ hochwertige Dokumentationen der Begegnungen, Spiegelreflexkamera inkl. Speicherkarte und Kameratasche. / Pro pořizování kvalitní dokumentace ze setkání, digitální zrcadlovka včetně paměťové karty a brašny.
	Dockingstation und externer Monitor / Důkovací stanice a externí monitor		900,00		900,00	Zu einem Notebook für die Verwaltungsaufgaben / K 1 notebooku pro administrativní práci.
	2x Laptop mit Zubehör / 2x notebook s příslušenstvím		2 400,00		2 400,00	Für die Projektmitarbeiter/-Innen mit einer ausreichender Leistung für den Videoschnitt und für das Simulationsspiel bei den Begegnungen (Zubehör: Maus, Notebooktasche) / Pro zaměstnance projektu s dostatečným výkonem pro stříhání videa a na setkání při simulační hře (příslušenství: myš, brašna)
5.3	Möbiliar und Ausstattung / Nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
5.4	Laborausrüstung / Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.5	Maschinen und Instrumente / Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.6	Werkzeuge / Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.7	Fahrzeuge (nur in Bayern)/ Vozidla (pouze v Bavorsku)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
5.8	Sonstige für das Projekt erforderliche besondere Ausrustungen / jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	0,00	0,00	0,00	x
					0,00	
					0,00	
6.	ANSCHAFFUNG UND MIETE VON IMMOBILIEN SOWIE BAUKOSTEN / POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTI A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	0,00	x

Kostenkategorie / Kategorie nákladů Unterkategorié / Podkategorie nákladů Kostekomponenten / Položky	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kommentar (Beschreibung der Kostenposition, Teilkategorien der Kostenposition, Quantifizierung der Kostenposition - Stückzahl, Anzahl der Veranstaltungen usw.) / Komentář (popis položky, dílní kategorie položky, kvantifikace položky - počet kusů, akcí apod.)
6.1 Ausgaben für die Anschaffung von Immobilien und Grundstücken / Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
6.2 Baukosten und weitere damit zusammenhängende Kosten/ Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
6.3 Kosten für die Miete von Immobilien und Grundstücken / Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	700,00	310 516,83	0,00	311 216,83	x
Einnahmen / Příjmy				0,00	x
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	700,00	310 516,83	0,00	311 216,83	x

	Arbeitspaket "Vorbereitung und Planung" / Pracovní balíček "Příprava a plánování"	Arbeitspaket 1 "Durchführung" / Pracovní balíček 1 "Realizace"	Arbeitspaket 2 "...Name..." / Pracovní balíček 2 "...název..."	GESAMT / CELKEM	Kontrolle / Kontrola (%)
1 Personalkosten / Personální náklady	0,00	146 990,00	0,00	146 990,00	103,38
2 Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	0,00	22 048,50	0,00	22 048,50	15,00
3 Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0,00	38 625,00	0,00	38 625,00	
4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	700,00	92 353,33	0,00	93 053,33	
5 Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00	10 500,00	0,00	10 500,00	
6 Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten/ Pořízení a pronájem nemovitosti a stavební práce	0,00	0,00	0,00	0,00	
Zwischensumme / Mezisoučet	700,00	310 516,83	0,00	311 216,83	
Einnahmen / Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00	
GESAMTBUDGET / CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	700,00	310 516,83	0,00	311 216,83	

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:		2			
Projektname / Název projektu:		Digitálně internacionálně – Digital international			
Projektnummer / Číslo projektu:		247			
LP1:		KNOFLÍK, z.s.	CZ		
PP2:		Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH	BY		
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:				12.04.2018	
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:				01.01.2019	
Projektende / Konec realizace projektu:				30.09.2021	
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	12.04.2018	30.09.2019	laufend / průběžná	30.10.2019	
2.	01.10.2019	31.03.2020	laufend / průběžná	30.04.2020	
3.	01.04.2020	30.09.2020	laufend / průběžná	30.10.2020	
4.	01.10.2020	30.09.2021	abschließend / závěrečná	29.11.2021	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Centrum pro regionální rozvoj České republiky	16. 11. 2020		
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	KNOFLÍK, z.s.	30. 10. 2020		
		30. 10. 2020		



Digitálně
internacionálně
Digital
International

KNOFLÍK, z.s. ● Katerovská 432/28, 326 00 Plzeň
IČ: 26536439 ● office@knoflik.org ● www.knoflik.org ● www.i-digi.eu

Termín (původní plán)	Přihlášené školy	Uskutečnění	Místo	Nový termín	Počet účastníků	Aktivita
22.03.-24.03.2019	Školení realizátorů aktivit	konalo se	Waldmünchen	-	20	A.A1.5
03.06.-05.06.2019	Naabtalrealschule Nabburg a Základní škola Horšovský Týn	konalo se	Zadov	-	33 (21CZ + 12BY)	A.A1.7
24.06.-26.06.2019	Carl-Friedrich-Gauß-Gymnasium Schwandorf a Gymnázium Plzeň	konalo se	Rybník	-	51 (24CZ + 27BY)	A.A1.7
15.08.-21.08.2019	Česko-bavorský prázdninový kemp 2019	konalo se	Waldmünchen	-	20 (15CZ + 5BY)	A.A1.8
07.10.-11.10.2019	Joseph-von-Fraunhofer Gymnasium Cham a Gymnázium Ludka Pika Plzeň	konalo se	Rybník	-	45 (19CZ + 26BY)	A.A1.6
02.12.-06.12.2019	Staatliche Realschule Bad Kötzing a Gymnázium Sušice	konalo se	Šlovice	-	47 (20CZ + 27BY)	A.A1.6
20.01.-24.01.2020	Mittelschule Waldsassen a ZŠ Cheb	konalo se	Šlovice	-	42 (22CZ + 20BY)	A.A1.6
23.03.-27.03.2020	Gymnasium Viechtach a Gymnázium Jaroslava Vrchlického Klatovy	přesunuto	Rybník	březen 2021	změna: 36 (18CZ + 18BY)	A.A1.6

Fotografie č. 9



Země ČR | Cíl EÚS
Freistaat Bayern -
Tschechische Republik
Česká republika -
Svobodný stát Bavorsko
2014 - 2020 (INTERREG V)





Digitálně
internacionálně
Digital
International

KNOFLIK, z.s. ● Katerovská 432/28, 326 00 Plzeň
IČ: 26536439 ● office@knoflik.org ● www.knoflik.org ● www.i-digi.eu

31.03.2020	Vyhodnocovací setkání Plzeň	přesunuto	Plzeň	09.02.2021	80	A.A1.9
27.04.-29.04.2020	Comenius Gymnasium Deggendorf a Gymnazium Plzeň	přesunuto	Waldmünchen	duben 2021	změna: 36 (18CZ + 18BY)	A.A1.7
25.05.-29.05.2020	Lobkowitz Realschule Neustadt an der Waldnaab a ZŠ F.L.Čelakovského Strakonice	přesunuto	Lipno	květen 2021	změna: 36 (18CZ + 18BY)	A.A1.6
22.06.-26.06.2020	Realschule Waldmünchen a Gymnázium Domažlice	přesunuto	Šlovice	červen 2021	změna: 36 (18CZ + 18BY)	A.A1.6
16.08.-22.08.2020	Česko-bavorský prázdninový kemp 2020	konalo se	Waldmünchen	-	20 (10CZ + 10BY)	A.A1.8
19.09.-23.09.2020	Volný termín k dispozici plánované uveřejnění na Vyhodnocovacím setkání	zrušeno				A.A1.6
19.10.-23.10.2020	Volný termín k dispozici plánované uveřejnění na Vyhodnocovacím setkání	zrušeno				A.A1.6
podzim 2020	Třídenní setkání v DE	zrušeno				A.A1.7
únor 2021	Odborné fórum	přesunuto	Waldmünchen	září 2021	80	A.A1.9
<i>nově naplánován jako náhrada za neuskutečněné 5denní setkání partnerských škol</i>	Česko-bavorský prázdninový kemp 2021	<i>nově naplánován</i>	Waldmünchen	srpen 2021	20 (10CZ + 10BY)	A.A1.8

